31985R3819

L 368/25 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 31.12.1985

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3819/85
z dnia 30 grudnia 1985 r.
dostosowujące niektóre rozporządzenia dotyczące cukru w wyniku przystąpienia Hiszpanii i Portugalii

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając Akt Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii, w szczególności jego art. 396,

a także mając na uwadze, co następuje:

w związku z przystąpieniem Hiszpanii i Portugalii konieczne jest dostosowanie niektórych rozporządzeń dotyczących cukru; dostosowania te dotyczą jedynie wyrażeń w odpowiednich językach i terminów w:

— rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 100/72 z dnia 14 stycznia 1972 r. ustanawiającym szczegółowe zasady odnoszące się do denaturacji cukru przeznaczonego na paszę dla zwierząt [1], ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 3475/80 [2],

— rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2782/76 z dnia 17 listopada 1976 r. ustalającym szczegółowe przepisy wykonawcze dotyczące przywozu cukru preferencyjnego [3], ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 3475/80,

— rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2630/81 z dnia 10 września 1981 r. w sprawie specjalnych szczegółowych zasad stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz w sektorze cukru [4], ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 3130/82 [5],

— rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 1443/82 z dnia 8 czerwca 1982 r. ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania systemu kwot w sektorze cukru [6], ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 2682/84 [7],

— rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 787/83 z dnia 29 marca 1983 r. w sprawie przekazywania informacji w sektorze cukru [8], ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 2682/84;

zgodnie z art. 2 ust. 3 Aktu Przystąpienia instytucje wspólnotowe mogą przed przystąpieniem przyjąć środki określone w art. 396 Aktu, przy czym takie środki wchodzą w życie pod warunkiem i w dniu wejścia w życie wymienionego Aktu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 25 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 100/72 dodaje się, co następuje:

„Azúcar desnaturalizado”,

„Açcacar desnaturado”.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (EWG) nr 2782/76 wprowadza się następujące zmiany:

a) W art. 6 ust. 1 tiret pierwsze dodaje się, co następuje:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76,”,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) n.º 2782/76”;

b) W art. 7 ust. 2 tiret pierwsze daje się, co następuje:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76,”,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) n.º 2782/76”;

Artykuł 3

W rozporządzeniu (EWG) nr 2630/81 wprowadza się następujące zmiany:

a) w art. 2 ust. 2 dodaje się, co następuje:

„Reglamento de licitación (CEE) no… (J. O. no… del); limite de presentación de ofertas expirando el…”,

„Regulamento de adjudicaçao (CEE) no… (J. O. no de); o prazo de apresentaçao das ofertas expira em…”;

b) w art. 2 ust. 3 dodaje się tiret ósme i dziewiąte w brzmieniu:

aa) przed „lub alternatywnie”:

„— tasa de la restitución applicable: …”,

„— taxa da restituçao à exportaçao aplicavel: …”

bb) po „lub alternatywnie”:

„— tasa de exación reguladora a la exportación applicable…”,

„— taxa do direito nivelador à exportaçao aplicavel: …”;

---

[1] Dz.U. L 12 z 15.1.1972, str. 15.
[2] Dz.U. L 363 z 31.12.1980, str. 69.
[3] Dz.U. L 318 z 18.11.1976, str. 13.
[4] Dz.U. L 258 z 11.11.1981, str. 16.
[5] Dz.U. L 329 z 25.11.1982, str. 20.
[6] Dz.U. L 158 z 9.6.1982, str. 17.
[7] Dz.U. L 254 z 22.9.1984, str. 9.
[8] Dz.U. L 88 z 6.4.1983, str. 6.

c) w art. 3 ust. 1 akapit pierwszy dodaje się, co następuje:

„para exportación conforme al articulo 26 pa'raffa 1 del Reglamento (CEE) nº 1785/81;",

„para exportaçao nos termos do numero 1 do artigo 26 do Regulamento (CEE) no 1785/81;";

d) w art. 3 ust. 1 akapit czwarty dodaje się, co następuje:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladoran… (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado vàlido en… (Estado Miembro)",

„para exportaçao sem restituiçao nem direito nivelador… (quantitade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado va'lido em… (Estado-Membro)";

e) w art. 6 ust. 1 tiret pierwsze dodaje się, co następuje:

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]",

„— açucar preferencial [Regulamento (CEE) no 2782/76]";

f) w art. 10 ust. 2 akapit pierwszy dodaje się, co następuje:

„EX/IM, articulo 25, directiva perfeccionamiento activo

— certifido va'lido en… (Estado Miembro emisor)",

„EX/IM, artigo 25.º, directiva de aperfeiçoamento activo

— certificado va'lido em… (Estado-Membro emissor)".

Artykuł 4

W rozporządzeniu (EWG) nr 1443/82 wprowadza się następujące zmiany:

W art. 5 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Dla francuskich departamentów Gwadelupy i Martyniki oraz dla Hiszpanii w odniesieniu do cukru trzcinowego, daty »15 kwietnia« i »1 czerwca« w ust. 2 i 3 zastępuje się datami, odpowiednio »15 sierpnia« i »1 września«."

Artykuł 5

W rozporządzeniu (EWG) nr 787/83 wprowadza się następujące zmiany:

a) W art. 9 pkt 1 ostatnia część zdania otrzymuje brzmienie:„…; jednakże dla francuskich departamentów Gwadelupy i Martyniki oraz dla Hiszpanii w odniesieniu do cukru trzcinowego datę tą zastępuje się datą »1 lipca«."

b) W art. 12 pkt 2 ostatnia część zdania otrzymuje brzmienie:„…;jednakże dla francuskich departamentów Gwadelupy i Martyniki oraz dla Hiszpanii w odniesieniu do cukru trzcinowego datę tą zastępuje się datą »1 lipca«."

Artykuł 6

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1986 r. pod warunkiem wejścia w życie Aktu Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 grudnia 1985 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESSEN

Wiceprzewodniczący